

Министерство образования и науки Российской Федерации
Крымский федеральный университет имени В.И.Вернадского

«Утверждаю»

Проректор по учебной и методической
деятельности

_____ В.О. Курьянов

«__» _____ 2015 года

ПРОГРАММА
вступительного испытания по предмету
«Практический курс основного восточного языка (турецкий)»
для поступления по программам высшего образования
«магистр»

Симферополь 2015 г.

Составитель:

доц. кафедры восточной филологии Меметов И.А.

Рецензент: доктор филологических наук, профессор Меметов А.М.

программа одобрена
на заседании кафедры восточной филологии

Протокол № 4 от 25. 11. 2015 г.

Зав.кафедрой _____ проф.Меметов А.М.

Программа согласована с Ученым Советом
факультета крымскотатарской и восточной филологии

протокол № 6 от 27. 11. 2015 г.

Председатель Ученого Совета
факультета крымскотатарской
и восточной филологии _____ проф. Меметов А.М.

I. Пояснительная записка

Поступая на факультет крымскотатарской и восточной филологии, направление отделение «Турецкий язык и литература», квалификация «магистр» абитуриент должен:

ОБЛАДАТЬ всем набором знаний, которые соответствуют уровню подготовки бакалавра по направлению «Турецкий язык и литература»;

УМЕТЬ понимать на слух иностранную речь в непосредственном общении и через технические средства; читать публицистическую и художественную литературу на бытовые темы; работать со словарями;

ЗНАТЬ общую историю Турции и лингвострановедческие реалии;

ВЛАДЕТЬ методикой самостоятельной работы по совершенствованию речевых умений и навыков.

II. Содержание программы

- Грамматика:
 - фонетическая система турецкого языка;
 - способы образования существительных и прилагательных в турецком языке;
 - родство тюркских языков. Периодизация истории развития турецкого языка. Доисламский период истории становления тюркских языков;
 - употребление настоящего-будущего времени;
 - падежи и склонение. Определенность и неопределенность. Функция определенного артикля и его происхождения ;
 - образование форм родов в турецком языке. Имена и их определение рода;
 - происхождение форм множественного числа;
 - происхождение форм женского рода. Происхождение форм двойственного числа;
 - прошедшее время сослагательного наклонения;
 - система местоимений, формы наклонений в турецкой глагольной системе ;
 - грамматический строй предложения. Структура словосочетания;

- способы выражения грамматических отношений в придаточных определительных предложениях.

- Перевод с русского языка на турецкий язык:

- знание бытовой лексики (не менее 1000 слов);

- перевод устно с русского языка на турецкий простых предложений.

- Перевод с турецкого на русский:

- перевод с турецкого языка на русский (письменно) незнакомого турецкого текста с использованием бытовой лексики (объем текста не менее 250 печатных знаков);

- Беседа на заданную тему:

- диалог (не менее 10 предложений);

- монолог (не менее 12 предложений).

ТЕМЫ: «Экономика Турции», «Геополитическая специфика Турции», «Турецкая классическая литература», «Перспективы Турции», «Культура Турции», «История Турции», «Турция в 21 веке», «Турция и Россия», «Социально-политическая система Турции».

Продолжительность подготовки:

Опрос абитуриента на вступительных экзаменах осуществляется при помощи тестов. Абитуриенту предлагается один из пяти вариантов тестового задания, состоящего из двенадцати вопросов, охватывающих различные уровни языка. В тестовый контроль входят вопросы по лингвострановедению, а так же по графике, грамматике, лексике и фразеологии персидского языка. На каждые из первых 8-ми вопросов предлагается 4 варианта ответов. 9 - 11-й вопросы предполагают расширенные ответы. 12-й вопрос направлен на определение уровня владения графикой и орфографией персидского языка, а также на выявление уровня владения абитуриентом навыков аудирования и спонтанной речи на

персидском языке; устная часть вопроса предполагает ответы абитуриента на 5 свободных вопросов экзаменатора в рамках рассматриваемой темы.

- подготовка абитуриента – 90 минут;
- во время подготовки к ответу абитуриент может использовать персидско-русский словарь, который должен в обязательном порядке находиться на столе;
- абитуриент должен ответить по всем пунктам теста;
- после проверки тестового задания и совещания приемной комиссии абитуриенту объявляется оценка.

III. Литература

Обязательная:

- 1 Кононов А.Н. Грамматика турецкого языка. – М. – Л.: Изд. Академии наук, 1941.
- 2 Кононов А.Н. Грамматика современной турецкой литературного языка. – М. – Л.: Изд. Академии наук, 1956.
- 3 Орлова С.А., А.З. Трофимов, В.А. Шанин. Учебное пособие по речевой практике турецкого языка. Для 4-го курса В.И. – 1976. – 271 с.
- 4 Кузнецов П.И., Сумин Е.В. Учебник турецкого языка, основной курс. Уроки 1-15. Книга 1. – М., 1979. – 381 с.
- 5 Huseyin Husnu Tekisik. Ansiklopedisi. – Ankara, 1982. – 535 p
- 6 Коч Н. Хенгирмен. Изучаем турецкий язык. 3 части. – Анкара, 1983. – 162 с.
- 7 Учебный материал по курсу речевой практики турецкого языка. (Для внеаудиторного чтения на 2-м курсе). – М.: ВКИ, 1983. – 227 с
- 8 Турецкий язык. – М., 1983. – 263 с.
- 9 Осман Арикан. Все уроки. 7-е издание. – Стамбул, 1989. – 508 с.

Дополнительная:

- 1 Bilal N. SIMSIR. Turik Yazı Devrimi. – Ankara, 1992. – 486 p.
- 2 Дудина Л.Н. Турецкий язык. Учебное пособие. Уроки 1-25. – М., Баку, 1993.–390 с.
- 3 Дудина Л.Н. Турецкий язык. Практический курс. Уроки 1-24. – С.-Пб: ТРИАЛ, 1994. – 316 с.
- 4 Щербинин В.Г. Большой турецко-русский словарь. – М.: Русский язык, 1994.
- 5 Щербинин В.Г. Большой русско-турецкий словарь. – М.: Русский язык, 1994.
- 6 Мехмед Хенгирмен. Изучаем турецкий язык (4-6 части). – Анкара, 1995. – 162 с.

- 7 Орлов С.А., А.З.Трофимов, В.А. Шанин. Учебное пособие по речевой практике для 3-го курса. Турецкий язык. – Симферополь, 1996. – 255 с.
- 8 Эркан Г., Щека Ю.В. Турецкий язык за 3 недели. Аудиокурс (2 аудиокассеты к учебнику). – М., 2000.
- 9 Эркан Г., Щека Ю.В. Турецкий язык за 3 недели. Учебник (С приложением: 2 аудиокассеты). – М., 2000.
- 10 Щека Ю.В. Русско-турецкий разговорник для туристов и деловых людей. – М., 2000.
- 11 Чакмак Р., Нед Ф. Современный русско-турецкий турецко-русский словарь. (100 000 слов). – М., 2000.
- 12 Новый русско-турецкий, турецко-русский словарь. – М., 2000.
- 13 Алексеев И.Е. Русско-турецкий разговорник. – М., 2001.
- 14 Никитина Т.М. Русско-турецкий разговорник. Изд.2. – М., 2001.
- 15 Меметов И.А. Книга для чтения. (для 1-3 курсов) -2002. -196с.
- 16 Щека Ю.В. Интенсивный курс турецкого языка. - М : Издательство: АСТ, 2005
- 17 Орлов С.А., Шанин В.А. Речевая практика. Учебное пособие для 5-го курса. Щека Ю.В. Практическая грамматика турецкого языка. – М.: Издательство: АСТ, 2007.
- 18 Щека Ю.В. Практическая грамматика турецкого языка. - Издательство: Восток-Запад, 2007 г.
- 19 Богочанская Н.Н. Большой русско-турецкий словарь 250 000 слов и словосочетаний. – М.: Издательство: Дом славянской книги, 2008.
- 20 Гениш Э. Словарь турецких глаголов & управление глаголов в турецком языке. Падежи существительных стоящих при глаголах. Изд-во: ЛКИ, 2008 г.
- 21 Гениш Э. Турецкая литература: биографии самых известных поэтов и писателей, направления их творчества. Хрестоматия (на турецком языке), 2008.
- 22 Кайтукова Е.Г. Турецкий язык. Справочник по глаголам. – М.: Издательство: Живой язык, 2009.

IV. Критерии оценивания.

Оцениваемые параметры

1. произношение
2. лексика
3. чтение
4. письмо
5. грамматика
6. аудирование
7. перевод
8. речевые навыки

Требования к оцениваемым параметрам

Параметр	Требования
Произношение	<ul style="list-style-type: none"> - правильное произношение звуков турецкого языка; - правильная постановка словарного ударения. - нормативное произношение комбинаторных и позиционных вариантов звуков; - соблюдение правильного интонационного рисунка всех типов предложений; - правильная расстановка смысловых ударений и логических пауз.
Лексика	- адекватное употребление слов и словосочетаний в различных речевых ситуациях.
Чтение	- чтение простых предложений и текстов с соблюдением орфоэпических и интонационных норм;
Письмо	<ul style="list-style-type: none"> - правильное графическое отображение знаков турецкого алфавита, обозначающих отдельные буквы или объединенных в слова; - соблюдение орфографических норм турецкого языка; - правильность оформления грамматических показателей (формы глагола-связки, приставки длительности, местоименных энклитик и т.д.)
Грамматика	<ul style="list-style-type: none"> - знание базовых грамматических правил; - умение адекватно применять нормы турецкой грамматики в устной и письменной речи.
Аудирование	- умение воспринимать на слух отдельные фразы преподавателя на турецком языке в рамках базовой лексики и фразеологии.
Перевод	<ul style="list-style-type: none"> - письменный и устный перевод с турецкого языка на русский и с русского языка на турецкий предложений и небольших текстов в рамках базового лексического и грамматического материала. - умение пользоваться переводными общими и специальными словарями.
Речевые навыки	<ul style="list-style-type: none"> - умение строить собственное высказывание на турецком языке в рамках базовой лексики, грамматики и тематики текстов; - умение задать вопрос и дать на него ответ в рамках базовых тем; - умение пересказать своими словами небольшой текст в рамках базовой лексики - умение вести дискуссию; - умение провести беседу на заданную тему.

Методика оценивания

№ п/п	Время на выпол- нение (мин.)	Макс имал ьный балл	Обоснование оценки
1	3	5	Правильный ответ на поставленный вопрос оценивается в 4 балла; неправильный — в 0 баллов
2	3	5	
3	3	5	
4	3	5	
5	3	5	
6	3	5	
7	3	5	
8	3	5	
9	10	12	- Раскрытие формальной стороны вопроса, наличие верной схемы оценивается в 6 баллов; - специфика употребления данного правила — 2 балл; - характеристика исключений из правила — 2 балл; - наличие точных примеров по всем формам — 2 балла.
10	6	6	- определение специфики артикуляции — 3 балла; - определение различия в артикуляции звука в русском и персидском языках — 3 балла
11	5	6	Правильный вариант каждой имеющейся формы оцениваются в 1 балл.
12	45	36	Сочинение оценивается по пяти параметрам: - объем и полнота освещения — 6 балла - богатство лексики — 4 балла - грамматика — 4 балла - стиль и фразеология — 2 балла Ответ на каждый из 5-ти устных вопросов оценивается максимально в 4 балла. При этом в каждом ответе учитываются следующие параметры: - полнота ответа — 1 балла; - грамматика — 1 балла; - точность лексики — 1 балл; - богатство лексики — 1 балл.

Шкала оценивания: национальная и ECTS

Итоговая сумма баллов	Оценка ECTS	Оценка
90-100	A	высокий
80-89	B	
75-79	C	достаточный
66-74	D	средний
60-65	E	
40-59	FX	начальный

0-39	F	
------	---	--

V. Образец задания:

ШИФР _____

(заполняется ответственным секретарём приёмной комиссии)

ЗАДАНИЯ по турецкому языку

Предложения для перевода с русского языка на турецкий:

1. На вершине горы Арарат летом есть снег? Столица Турции? Где она находится, в Анатолии или во Фракии?
2. Из скольких вилайетов состоит Турция? Кто является основателем Турецкой Республики?
3. Какая форма правления в Турции? Турецкая Республика является светским, демократическим, независимым государством?
4. Турция является правовым государством? Как называется законодательный орган Турции? Кто председатель парламента?
5. Из скольких депутатов состоит турецкий парламент? В парламенте есть независимые депутаты (женщины депутаты)?
6. Кто является президентом Турции? Какой орган является исполнительным органом Турции?
7. Кто является премьер-министром? Генеральным председателем какой партии он является?
8. Кто министр иностранных дел Турции? Правительство Турции однопартийное или многопартийное?
9. Сколько районов есть в Турции? Почему в Турцию приезжают много туристов? Из каких стран в Турцию приезжают туристы?
10. Демирель сказал об этом на состоявшейся в Анкаре встрече с президентом Эстонии Леннартом Мери (Lennart Meri).
11. В конце прошлого года несколько видных турецких политиков заявили, что Турция может заблокировать прием в НАТО новых членов в случае неготовности Европейского Союза начать переговоры о вступлении Турции в ЕС.
12. Представители турецкого правительства бойкотировали также важные встречи ЕС, на которые Турция приглашалась в качестве наблюдателя.

13. Президент Эстонии сказал после встречи с Демирелем журналистам, что он надеется на приглашение во второй круг расширения НАТО как Балтийских государств, так и Болгарии и Румынии.
14. Мери подчеркнул полное совпадение взглядов Эстонии и Турции по проблемам безопасности в Европе и на Балканах.
15. Совету НАТО предстоит в апреле будущего года решить, продолжать ли вообще процесс расширения альянса, и если продолжать, то за счет каких государств.
16. Расширение НАТО началось летом 1997 года, когда в качестве будущих новых членов Североатлантического блока были названы Польша, Чехия и Венгрия.
17. Российские официальные представители неоднократно заявляли, что расширение НАТО непосредственно до границ России для России неприемлемо, поскольку это нарушит баланс безопасности в Европе и может привести к новой "холодной войне".

Текст для перевода с турецкого языка на русский:

Erdoğan: İktidarı paylaşmayız

AKP Genel Başkanı Recep Tayyip Erdoğan, Cumhurbaşkanı Ahmet Necdet Sezer ile CHP'ye "İktidarı paylaşmayız" mesajı gönderdi. Erdoğan, Ecevit'in açıklamalarını da kaale almadığını söyledi.

11 Kasım— AKP Genel Başkanı Erdoğan, isim vermeden kendisini kasteden ve demokrasi ve hukuk devleti ilkeleri ile bağdaşmayacak kişiye özgü düzenlemelerden kaçınılmasını isteyen Sezer'e cevap verdi. Erdoğan, Türkiye'nin ciddi bir devlet sorunuyla karşı karşıya olduğunu söyleyen Ecevit'i de kaale almadığını söyledi.

AKP Genel Başkanı Erdoğan, Ankara Ticaret Odası (ATO) Başkanı Sinan Aygün ve beraberindeki heyeti kabul etti. Erdoğan'a kabulde Cumhurbaşkanı Sezer ve CHP Genel Başkanı Deniz Baykal'ın Anayasa değişikliklerine tepkisi hatırlatıldı.

"Milli iradenin iktidarı AKP'ye teslim ettiğini" vurgulayan Recep Tayyip Erdoğan, "Biz bu iktidarı kimseyle paylaşmayız. Demokratik ülkelerde milli irade yetkisi başkasıyla paylaşılmaz" diye konuştu. AKP Genel Başkanı, milletvekili lojmanlarının ardından tasarruf tedbirleri almaya devam edeceklerini de sözlerine ekledi.

Erdoğan, Başbakan Ecevit'in açıklamalarının hatırlatılması üzerine, "Böyle bir ekonomik tablonun sahibi olan Ecevit'in bu tür açıklamalarını pek kaale almıyoruz" yanıtını verdi.